

Distr.
LIMITED

A/CONF.164/L.32/Add.1
12 July 1994

ORIGINAL: RUSSIAN

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ТРАНСГРАНИЧНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ
И ЗАПАСАМ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ
Нью-Йорк, 15-26 августа 1994 года

ПИСЬМО РУКОВОДИТЕЛЯ ДЕЛЕГАЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ОТ 9 ИЮНЯ 1994 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ

В прилагаемом к настоящему письму документе, подготовленном делегацией Российской Федерации, предлагается определение прилегающего района применительно к целям Конференции.

Российская делегация считала бы целесообразным достижение одинакового толкования этого термина участниками Конференции, поэтому были бы признательны за распространение этого документа в качестве дополнения к документу A/CONF.164/L.32 от 27 июля 1993 года.

В.К. ЗИЛАНОВ
Руководитель делегации
Российской Федерации

ПРИЛОЖЕНИЕ

Определение термина "прилегающий район" применительно к целям Конференции

В распространенном предложении делегации Российской Федерации "К концептуальному подходу о сохранении трансграничных рыбных запасов посредством улучшения управления ими" (A/CONF.164/L.38, пункт 1.2) описаны пять основных типов трансграничных рыбных запасов. В целях прагматического подхода к выработке соответствующих итоговых документов и, исходя из мандата Конференции, было высказано мнение о целесообразности сосредоточиться на рассмотрении двух типов таких запасов:

- запасы, в основном образующиеся и обитающие в 200-мильной исключительной экономической зоне (одного, двух или более государств) и только в какие-то периоды своего жизненного цикла мигрирующие (активно или пассивно) за пределы 200-мильной зоны в прилегающий к ней район открытого моря;

- запасы замкнутых и полузамкнутых морей, в которых, как правило, в центральной части имеется район открытого моря, прилегающий к 200-мильной исключительной экономической зоне прибрежного государства (государств) и окруженный со всех сторон 200-мильной исключительной экономической зоной прибрежного государства (государств), в который рыбные запасы мигрируют транзитом, пересекая его в разные периоды своего жизненного цикла.

Первый тип запасов включает в себя, фактически, два подтипа:

- запасы, естественный ареал которых включает в себя как 200-мильную исключительную экономическую зону прибрежного государства (государств) (большая часть ареала запаса), так и открытого моря (меньшая часть ареала запаса);

- запасы, воспроизводящиеся и проводящие большую часть своего жизненного цикла (нерест, дрейф икры и личинок, рост молоди, миграции и т.д.) в 200-мильной исключительной экономической зоне прибрежного государства (государств), которые в ряде случаев (под влиянием климатических условий или расширения ареала в связи с ростом численности) могут временно мигрировать за внешнюю границу 200-мильной исключительной экономической зоны в прилегающий к ней район открытого моря.

Имеются сведения о том, что ширина района открытого моря, прилегающего к внешней границе 200-мильных исключительных экономических зон, который включает часть ареала запаса или по которому проходят пути миграции трансграничного запаса, обычно составляет в сторону океана 20-70 морских миль.

Запасы замкнутых и полузамкнутых морей заслуживают, по нашему мнению, особого подхода.

Здесь же целесообразно сосредоточиться на определении термина "прилегающий район" применительно к упомянутым выше двум подтипам первого типа:

"Прилегающий район" - район открытого моря, находящийся за пределами внешней границы зоны национальной юрисдикции прибрежного государства (государств) и прилегающий к

ней, который представляет собой меньшую часть ареала трансграничного запаса (запасов) или по которому проходят активные или пассивные пути миграции трансграничного запаса (запасов) при выходе из зоны национальной юрисдикции прибрежного государства (государств) и при возвращении в нее в определенные периоды жизненного цикла такого запаса.
